

AT Excellence-S

AT Excellence-M



Návod k obsluze

Winterhalter zařízení pro reverzní osmózu AT Excellence
(překlad originálního německého návodu k obsluze)

1 K tomuto návodu



K bezpečnému zacházení s tímto zařízením si prosím přečtete důkladně bezpečnostní pokyny, které zde uvádíme.

Na naší internetové stránce www.winterhalter.com/download-centre najdete návod k obsluze také v elektronické formě.

1.1 Vysvětlení použitých symbolů

V tomto návodu jsou použity následující symboly:

	Varování před možnými těžkými až smrtelnými zraněními osob, jestliže nebudou dodržována uvedená bezpečnostní opatření.
	Varování před možnými závadami, popř. zničením produktu, jestliže nebudou dodržována uvedená bezpečnostní opatření.
	Přečtete si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu.
DŮLEŽITÉ	Zde získáte důležité informace.
INFO	Zde získáte užitečné informace.
➤	Těmito šipkami jsou označeny pokyny k jednotlivým úkonům.
⇒	Tento symbol označuje výsledky Vašich zásahů.
–	Tento symbol označuje výčty.
▶	Tento symbol odkazuje na kapitoly s dalšími informacemi.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Používání zařízení v souladu s jeho určením

- Zařízení pro reverzní osmózu AT Excellence slouží pro úpravu (demineralizaci) studené vstupní vody (max. 35 °C) pro následné použití v profesionálních myčkách. Zařízení snižuje celkový obsah soli ve vstupní vodě.
- Zařízení se smí používat pouze ve spojení s profesionální myčkou.
- Toto zařízení je technický pracovní prostředek ke komerčnímu využití a není určeno k soukromým potřebám.

2.2 Používání zařízení v rozporu s určením

- Upravená vstupní voda se nesmí používat jako pitná voda.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí), které vykazují omezené tělesné, smyslové či duševní schopnosti, popř. které nemají zkušenosti se zacházením s tímto zařízením či potřebné znalosti. Tyto osoby musí být nejprve pro vlastní bezpečnost poučeny zodpovědným dohlížejícím personálem, popř. nad nimi musí tento personál provádět dozor.
- Pokud toto zařízení nebude používáno v souladu s jeho určením, nevznikají uživatelům žádné záruční nároky vůči společnosti Winterhalter Gastronom GmbH.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Přečtete si důkladně bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze uvedené v tomto návodu. V případě nedodržování bezpečnostních pokynů nevznikají uživatelům žádné záruční nároky vůči společnosti Winterhalter Gastronom GmbH.
- Se zařízením pracujte pouze tehdy, jestliže jste si přečetli návod k obsluze a porozuměli mu. Nechte se zákaznickým servisem společnosti Winterhalter poučit o obsluze a pracovním postupu. Zařízení provozujte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Zaškolte obsluhu ve správném zacházení se zařízením a upozorněte ji na bezpečnostní pokyny. Pravidelným opakováním školení lépe předejdete úrazům.
- Uchovávejte návod k obsluze na dosah ruky.

- Na zařízení neprovádějte bez povolení výrobce žádné změny, montáže ani přestavby.
- Pro opravy a výměnu opotřebitelných dílů se musí použít originální náhradní díly.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu, musí být vyměněn prostřednictvím společnosti Winterhalter nebo jejího zákaznického servisu nebo podobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí být typu H05RN-F nebo rovnocenného.
- Zařízení provozujte pouze v bezvadném stavu.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem: Neotevírejte žádné krytování, jestliže k tomu potřebujete nějaké nářadí. Sami nemanipulujte s elektrickým zařízením přístroje, takovou práci pověřte výhradně odborníka (elektro).
- Okamžitě přerušete přívod vody, pokud se na zařízení objeví jakékoli netěsnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku, aby zařízení nebylo pod proudem, a zavřete uzavírací ventil vody.
- V případě nebezpečí zařízení ihned vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku. Teprve potom je zařízení bez napětí.
- Síťovou zástrčku nezasunujte nebo nevytahujte ze zásuvky vlhkými rukama.
- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, ale jen za tělo zástrčky.
- Při poruchách, jejichž příčiny nespočívají v přívodu vody nebo el. energie zajištěném stavbou, neprodleně kontaktujte autorizovaného servisního technika.
- V rámci vlastní bezpečnosti pravidelně kontrolujte ochranný vypínač chybového proudu (FI) zajištěný stavbou stisknutím testovacího tlačítka.

3 Požadavky

Na vstupní vodu

Kvalita vstupní vody musí odpovídat požadavkům na pitnou vodu dle platných norem. Navíc musí být dodrženy mezní hodnoty (▶ 12).

Na přípojku vody a proudu

Z důvodu péče o membrány se provede v režimu stand-by každé 2 hodiny automatické proplachování. Z tohoto důvodu musí být zařízení neustále zapnuté a připojené na přívod proudu a vody.

Na připojenou myčku

- Myčka musí splňovat požadavky DIN EN 1717, resp. DIN EN 61770.
- Všechny komponenty myčky, které přicházejí do kontaktu s vodou, musí být vhodné pro použití s osmotickou vodou. Použití barevných kovů není povoleno. Lze používat pouze díly z umělé hmoty a nerezové oceli.
- Zařízení by mělo být přednostně používáno ve spojení s profesionálními myčkami s bojlerem nezávislým na tlaku vody. Provozování na myčkách s tlakovým bojlerem ve spojení s membránovou tlakovou nádobou je možné. Účinnost se však snižuje a doba plnění myčky se prodlužuje.

4 Než začnete zařízení používat

- Nechte zařízení připojit autorizovaným technikem (voda, odpadní voda, elektro) v souladu s místními platnými předpisy a normami (▶ 13).
- Zařízení nechte uvést do provozu autorizovaným servisním technikem. Nechte sebe i obsluhu poučit o obsluze zařízení.

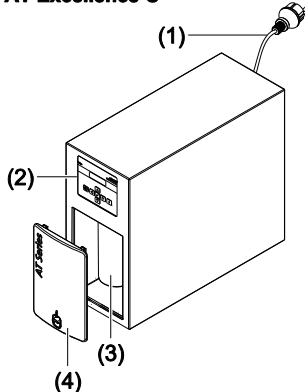
5 Popis výrobku

Úprava vody u tohoto zařízení spočívá na principu reverzní osmózy (mechanická filtrace). Nejprve voda prochází filtrem s aktivním uhlím, který odfiltruje chlor a sedimenty. Potom je voda protlačována vysokým tlakem několika membránami, takže se odstraní téměř všechny obsažené látky.

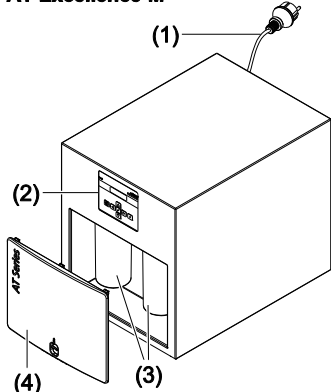
5.1 Rozměry a přehledný obrázek

		AT Excellence	
		-S	-M
Šířka	[mm]	205	365
Výška	[mm]	420	420
Hloubka	[mm]	490	490

AT Excellence-S



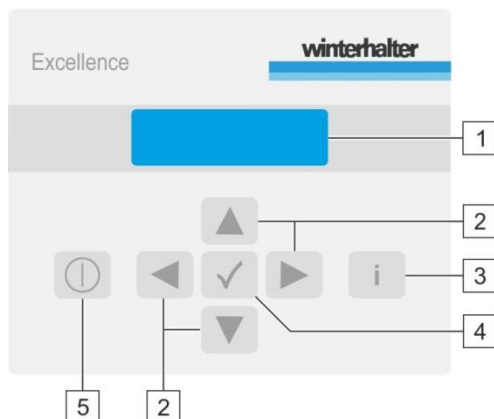
AT Excellence-M



Pol.	Označení
1	Síťový přívod
2	Ovládací panel (► 5.2)
3	Filtr s aktivním uhlím ("Filter AC-M")
4	Kryt filtru

DŮLEŽITÉ Zařízení nezvedejte za kryt filtru (4).

5.2 Ovládací panel




Pol.	Označení
1	Displej
2	Tlačítka pro navigaci v rámci nabídek
3	Informační tlačítko (zobrazení dodatečných informací)
4	Potvrzovací tlačítko
5	Vypínač

Displej

Barva	Význam
zelená	Zařízení je připraveno k provozu (režim stand-by).
modrá	Zařízení se nachází v režimu AquaOpt (► 6.2) nebo vyrábí osmotickou vodu (► 6.3).
žlutá	Vyskytlo se varování, provoz je nadále možný (► 9.1).
červená	Vyskytla se závada, zařízení nevyrábí osmotickou vodu (► 9.2).
nesvítí	Zařízení je vypnuté.

6 Provoz

6.1 Zapněte zařízení

- Stiskněte tlačítko .
 - ⇒ Displej svítí zeleně a zobrazí se uvítací text:

AT Series
Excellence-S

AT Series
Excellence-M

⇒ Zařízení se automaticky nachází v režimu stand-by.

INFO Z důvodu péče o membrány se provede v režimu stand-by každé 2 hodiny automatické proplachování.

6.2 AquaOpt

Tato funkce zaručuje, že je k proplachování vždy k dispozici stanovená kvalita vody. Voda, která neodpovídá této kvalitě, se automaticky odvádí do odpadu. Množství vody a doba vyplachování závisí na zvolené kvalitě a době prostoje zařízení. Během vyplachování svítí displej modře a zobrazí se následující piktogram:



INFO Jsou k dispozici 3 různé kvality (dobrá, lepší, nejlepší). Ze závodu je nastavena kvalita „lepší“.

- Jestliže se má tato funkce změnit nebo deaktivovat, kontaktujte autorizovaného servisního technika.

6.3 Výroba osmotické vody

Jakmile připojená myčka požaduje vodu, zařízení nejprve přejde do režimu AquaOpt. Potom začne výroba osmotické vody. Během toho svítí displej modře a zobrazí se následující piktogram:



6.4 Zobrazení kvality vody


Jestliže zařízení vyrábělo minimálně 30 vteřin osmotickou vodu a výroba je ukončena, zobrazí se kvalita vody na několik vteřin na displeji:



Čím více hvězdiček, tím lepší kvalita vody (menší vodivost). Kvalita vody závisí na stavu membrán.

6.5 Vypněte zařízení

Z důvodu péče o membrány se provede v režimu stand-by každé 2 hodiny automatické proplachování. Z tohoto důvodu musí být zařízení neustále připojeno na přívod proudu a vody. V případě potřeby (např. přes noc) se ovšem zařízení může vypnout:

- Stisknout tlačítko .
 - ⇒ Displej je neosvětlený.

7 Provozní přestávky

Provozní přestávky do 4 týdnů:

Zařízení musí být neustále připojeno na přívod proudu a vody.

INFO Z důvodu péče o membrány se provede v režimu stand-by každé 2 hodiny automatické proplachování.

Provozní přestávky delší než 4 týdny:

Je nutná konzervace (► 8).

8 Konzervace


V provozních pauzách delších než 4 týdny musí být zařízení zakonzervováno.

➤ Konzervací zařízení pověřte autorizovaného servisního technika.

INFO V konzervovaném stavu lze zařízení skladovat při teplotách chladu do -10 °C. Když trvá provozní přestávka déle než 9 měsíců, musí se konzervace obnovit.

8.1 Zkontrolujte konzervaci

Když bylo zařízení konzervováno, displej nesvítí. Zbývající dobu konzervace lze zobrazit následovně:

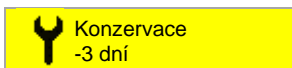
➤ Stiskněte tlačítko .

⇒ Během doby konzervace svítí displej bíle a střídavě se zobrazují následující 2 texty:

 Konzervováno! 200 dní	Uvedení do provozu: Zavolat servisní oddělení!
--	---

INFO Po 5 vteřinách se zařízení automaticky vypne.

INFO Když se překročí doba konzervace, svítí displej žlutě a zobrazí se následující hlášení:



8.2 Opětovné uvedení do provozu po konzervaci

Před uvedením zařízení do provozu po konzervaci se toto musí vypláchnout.

➤ Opětovným uvedením zařízení do provozu pověřte autorizovaného servisního technika.

9 Varování a závady

Ohrožení života v důsledku konstrukčních dílů, které jsou pod napětím!



- Neotevírejte žádné krytování, jestliže k tomu potřebujete nějaké nářadí. Existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Práce na elektrickém zařízení nechte provádět pouze autorizovaným servisním technikem. Zařízení je nejprve třeba odpojit od elektrické sítě.



Pokud nemůžete provozní poruchu odstranit sami:

- Zavřete uzavírací ventil vody zajištěný stavbou a zařízení vypněte.
- Pověřte autorizovaného servisního technika.

Rozhraní k myčce

Zařízení může přímo komunikovat s myčkou Winterhalter. Při provozních poruchách se zobrazí na displeji myčky následující piktogram:



Série UC (03/2016 - 10/2018)
Série PT (11/2017 - ...)
Série UF




Série UC (10/2018 - ...)

➤ Pověřte autorizovaného servisního technika zřízením rozhraní.

9.1 Varování

Varování jsou zobrazena na displeji formou piktogramů. Displej svítí žlutě (Výjimka: během AquaOpt a výroby osmotické vody svítí displej i přes varování modře). Provoz je nadále možný.

Když se vyskytne současně několik varování, zobrazují se piktogramy střídavě.

INFO Stisknutím tlačítka  se zobrazí vpravo vedle piktogramu dodatečné informace.

Pouze AT Excellence-S



Vyměnit
filtr!

Vyčerpaný filtr s aktivním uhlím

➤ Výměna filtru s aktivním uhlím (▶ 10).

Pouze AT Excellence-M



Vyměnit
filtr vlevo!



Vyměnit
filtr vpravo!

Vyčerpaný filtr s aktivním uhlím

➤ Výměna levého/pravého filtru s aktivním uhlím (▶ 10).



Zavolat
servisní oddělení!

Různá příčina

➤ Vyvolejte kód chyby (▶ 9.3) a opravu svěřte autorizovanému servisnímu technikovi.



Konzervace
-3 dní

Doba konzervace byla překročena

➤ Novou konzervací pověřte autorizovaného servisního technika.




Konzervace
potřebná!

Zařízení bez konzervace minimálně 28 dní bez přípojky vody a proudu

➤ Neprodleně nechte provést konzervaci autorizovaným servisním technikem.

9.2 Závady

Závady jsou zobrazeny na displeji formou piktogramů. Displej svítí červeně. Výroba osmotické vody se zastaví. Když se vyskytne současně několik závad, zobrazují se piktogramy střídavě.

INFO Stisknutím tlačítka  se zobrazí vpravo vedle piktogramu dodatečné informace.

Pouze AT Excellence-S



Vložit
filtr!

Filtr s aktivním uhlím není vložený

⇒ Výroba osmotické vody se zastaví.

Odstranění příčiny závady

➤ Vložit filtr s aktivním uhlím (▶ 10).

Pouze AT Excellence-M



Vložit
filtr vlevo!



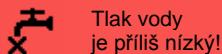
Vložit
filtr vpravo!

Filtr s aktivním uhlím není vložený

⇒ Výroba osmotické vody se zastaví.

Odstranění příčiny závady

➤ Vložit filtr s aktivním uhlím (▶ 10).



Tlak vody
je příliš nízký!

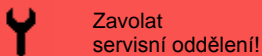
Vstupní tlak zajištěný stavbou je na začátku výroby vody příliš nízký

⇒ Výroba osmotické vody se zastaví.

Odstranění příčiny závady

➤ Zkontrolujte, zda je otevřen uzavírací ventil vody. Jestliže je to nutné, otevřete uzavírací ventil vody.

Jestliže se závada nadále vyskytuje, povolejte k odstranění závady autorizovaného servisního technika.



Zavolat
servisní oddělení!

Různá příčina závady


⇒ Výroba osmotické vody se zastaví.


- Zavřete uzavírací ventil vody zajištěný stavbou.
- Zařízení vypněte.
- K odstranění příčiny závady neprodleně povolejte autorizovaného servisního technika.

9.3 Paměť závad

V paměti závad se ukládají všechna varování a závady. Každý zápis má dvě řádky a obsahuje následující informace: Kód, datum, čas a chybový text.



Vyvolání paměti závad

➤ Stiskněte tlačítko .

INFO Když se zobrazí varování nebo závada, stiskněte dvakrát tlačítko .

⇒ Zobrazí se paměť závad:

ERR2: 2015.04.08 14:51
OK Insert filter
ERR14: 2015.04.08 14:51

 novější zápisy
 starší zápisy

Zobrazení	Vysvětlení
EVT	Varování
ERR	Závady
OK	Závada/varování odstraněno

Opuštění paměti závad

➤ Stiskněte dvakrát tlačítko .

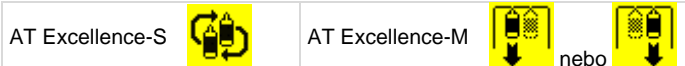
10 Výměna filtru s aktivním uhlím



Pozor

Pokud se filtr s aktivním uhlím včas nevymění, může dojít k poškození membrán nebo klesá průtok vody. Tím se zhorší kvalita vody a naruší se výsledek proplachování.
➤ Vyměňte filtr s aktivním uhlím včas.

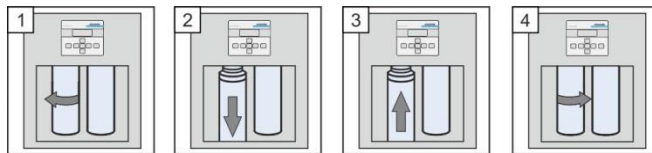
Filtr s aktivním uhlím je opotřebitelný díl a musí se vyměnit jednou za rok, nebo když se objeví na displeji následující hlášení:



Výměna filtru

INFO Z technických důvodů unikne při výměně filtru malé množství vody.

- Sundejte kryt filtru na přední straně zařízení.
- Filtrační vložku vyměňte následovně:



Filtrační vložku otočte doleva až po zarážku.

Filtrační vložku silou vysuňte z držáku.

Novou filtrační vložku silou zatlačte do držáku.

Filtrační vložku otočte doprava až po zarážku.

⇒ Zařízení provede automatické proplachování (cca 1 minuta).

➤ Nasadte kryt filtru.

11 Údržba a péče



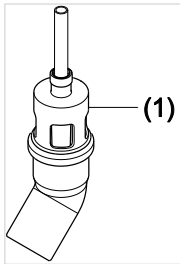
Neostřikujte zařízení či jeho bezprostřední okolí (stěny, podlahu) vodou z hadice, parní tryskou nebo vysokotlakým čisticím zařízením.

Pozor

- Ovládací panel a kryt filtru očistěte vlhkou utěrkou.
- Krytování z nerezové oceli očistěte čisticími přípravky na nerez. Doporučujeme univerzální odmašťovač a čistič nerez Winterhalter C 122 a prostředek na udržování nerez Winterhalter C 162 ve spreji.
- Nepoužívejte žádné žíravé produkty, kyseliny, ocelovou vlnu nebo drátěné kartáče.
- Nepoužívejte prostředky na drhnutí nebo škrábavé čisticí prostředky.

Doporučujeme nechat provést údržbu zařízení pověřeným servisním technikem nejméně jedenkrát ročně.

Čištění/odvápnění odvzdušňovače



- Odvzdušňovač zkontrolujte (1) jednou za půl roku na znečištění a zavápnění.
- V případě potřeby vyčistěte a odvápňte běžným odvápňovačem.
- Jestliže je to nutné, pověřte tím servisního technika.

Opotřebitelné díly

Následující díly jsou opotřebitelné díly a musí se v pravidelných intervalech vyměňovat:

Označení	Poznámka
Filtr s aktivním uhlím	Vyměňte jednou za rok (▶ 10).
Membrány	Když se objeví na displeji následující varování: <div style="background-color: yellow; padding: 2px; display: inline-block;"> Zavolat servisní oddělení! </div> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vyvolat paměť poruchy (▶ 9.3). ➤ Když je v seznamu uvedeno EVT 24, pověřte autorizovaného technika výměnou membrán.

12 Technická data

	AT Excellence	
	-S	-M
Výška	420 mm	
Šířka	205 mm	365 mm
Hloubka	490 mm	
Druh krytí	IP X5	
Hmotnost	19 kg	33 kg
Povolená hlukovost za běžných provozních podmínek	< 55 dB(A)	< 62 dB(A)
Kapacita filtru (1 mg/l Cl ₂)	4,8 m ³	

Provozní podmínky

Provozní teplota	0 – 40 °C
Relativní vlhkost vzduchu	< 95 %
Teplota uskladnění v konzervovaném stavu	> -10 °C
Maximální nadmořská výška pro místo instalace je	3 000 m

Mezní hodnoty pro surovou vodu

	-S	-M
Maximální teplota přívodní vody	35 °C	
Minimální průtokové množství	360 l/h	720 l/h
Minimální průtočný tlak	120 kPa (1,2 bar)	150 kPa (1,5 bar)
Maximální vstupní tlak	600 kPa (6,0 bar)	
Maximální celková tvrdost (GH)	35 °dH	
Elektrická vodivost (při 25 °C)	< 1200 µS/cm	
Chlór	< 0,2 mg/l	
Silikát (jako SiO ₂)	< 30 mg/l	

Napájení

	-S	-M
Napětí	200 - 240 V	
Odběr proudu (50 Hz)	1,4 - 2,0 A	2,9 - 4,0 A
Odběr proudu (60 Hz)	1,4 - 1,5 A	2,7 - 3,0 A
Pojistka (elektronický ovládací panel)	6,3 A mT	

Spotřeba vody

	-S	-M
Objemový tok osmotické vody při teplotě přívodní vody 15 °C	min. 90 l/h	min. 180 l/h

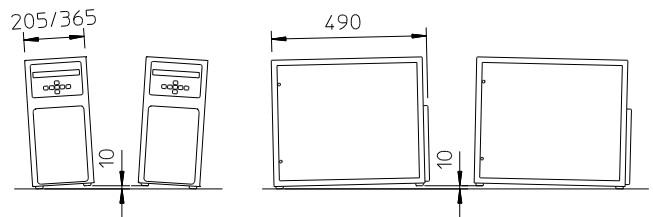
Účinnost

Účinnost je závislá na celkové tvrdosti (°dH) a vodivosti (µS/cm) vstupní vody. Při uvedení do provozu zabuduje autorizovaný servisní technik ve vnitřním prostoru zařízení vhodnou kapiláru.

13 Instalace a připojení

13.1 Instalace

- Zařízení musí být zabudováno **nastojato**. Maximální povolená šikmá poloha je 10 mm.

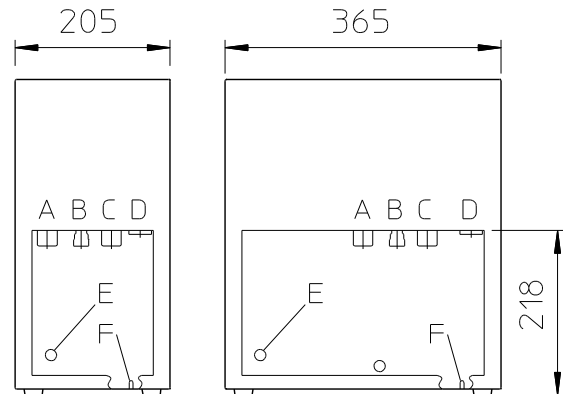


- Místo instalace musí být chráněno před mrazem, aby vodovodní systémy nezamrzly.

13.2 Rozměry a poloha přípojek

AT Excellence-S

AT Excellence-M



Pohled zezadu

Pol.	Označení
A	Přívod vody (surová voda), G 3/4" vnější závit
B	Odtok vody (odpadní voda), DN 10
C	Výtok vody (osmotická voda), vnější závit G 3/4"
D	Síťový přívod
E	Rozhraní k myčce (volitelné)
F	Přípojka pro systém vyrovnání potenciálu zajištěný stavbou

13.3 Elektrický přípoj

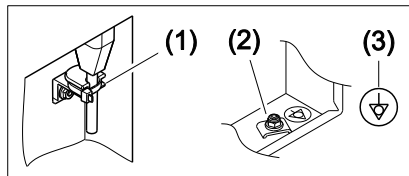


Ohrožení života v důsledku konstrukčních dílů, které jsou pod napětím!
Zařízení smí připojit pouze schválená odborná společnost v souladu s místními platnými předpisy a normami.

Upozornění pro elektrikáře:

- Připojení pouze na střídavý proud prostřednictvím řádně instalované zásuvky s ochranným kolíkem
- Instalace se musí provádět podle údajů na typovém štítku.
- Do elektrického přívodu se musí zabudovat ochranný vypínač chybového proudu se spouštěcím proudem 30 mA.
- Pouze pro Japonsko a Mexiko:
Síťový přívod pevně připojte nebo namontujte vhodnou zástrčku.

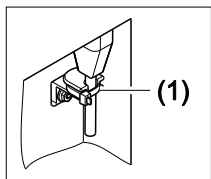
Připojení zařízení



- Zastrčte síťový přívod na zařízení a zásuvce zajištěné stavbou.
- Namontujte kabelové pásky (1) pro odlehčení od tahu.
- Zařízení začleňte do stavbou zajištěného systému vyrovnání potenciálu. Připojovací šroub (2) se nachází na zadní straně zařízení a je označený symbolem (3).

13.4 Výměna síťového přívodu

Dojde-li k poškození síťového přívodu, musí být vyměněn prostřednictvím společnosti Winterhalter nebo jejího zákaznického servisu nebo podobně kvalifikované osoby, aby se zabránilo ohrožení. Síťový přívod musí být typu H05RN-F nebo rovnocenného. Síťový přívod je k dostání u společnosti Winterhalter.



Pohled zezadu

- Síťový přívod zasuňte na zařízení.
DŮLEŽITÉ Namontujte kabelové pásky (1) pro odlehčení od tahu a pevně je utáhněte.
- Zastrčte síťový přívod do zásuvky zajištěné stavbou.

13.5 Přípojka vody



Pozor

Připojení zařízení na síť pitné vody a odpadní vodu musí provést schválený vodoinstalatér podle místních podmínek specifických v dané zemi. Je třeba dodržovat národní předpisy k instalaci a provozu.



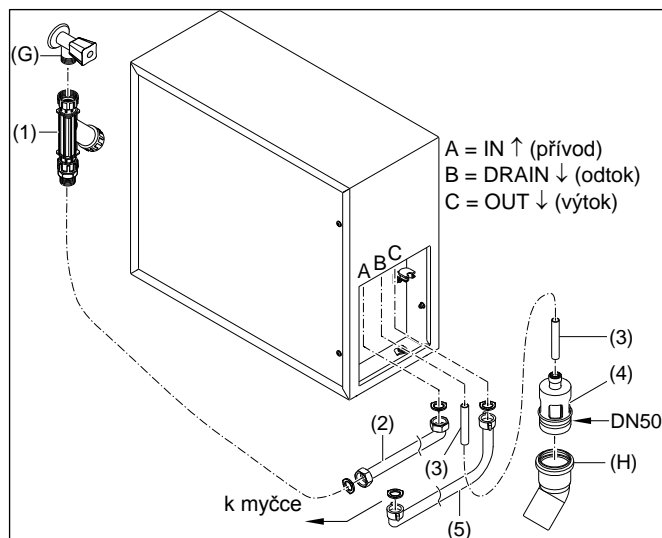
Pozor

Přívodní hadice se nesmí zkracovat či jinak poškodit. Staré, stávající hadice se nesmí používat znovu. Přívodní hadice se při ukládání nesmí přehýbat v ostrém úhlu.

INFO Uvnitř zařízení je zabudovaný zamezovač zpětného toku typu EA.

- Dodržujte mezní hodnoty pro surovou vodu (► 12). Případně konzultujte s příslušnou pobočkou Winterhalter.
- Připojení proveďte podle výkresu:

DŮLEŽITÉ Pro řádný provoz zařízení musí být v přívodu vody nutně zabudovaný vhodný filtr na nečistoty (1).



Pol.	Označení
A	Přívod vody (surová voda)
B	Odtok vody (odpadní voda)
C	Výtok vody (osmotická voda)
G	Uzavírací ventil vody
H	Odtok zajištěný stavbou

1	Filtr na nečistoty
2	Přívodní hadice (je přiložena k zařízení)
3	Hadice na odtok odpadní vody
4	Provdzušňovač potrubí
5	Hadice od myčky

- Zkontrolujte, zda jsou všechna připojení těsná.

14 Likvidace

Spojte se se svým prodejcem, aby se materiály obsažené v zařízení pokud možno vrátily zpět do materiálového oběhu.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Wasseraufbereitungsgerät“,
declare under our sole responsibility that the product "water treatment device",
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « dispositif de traitement de l'eau »,
dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "attrezzatura per il trattamento acqua",
verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „waterbehandelingsapparaat“,
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „planta para tratamiento de agua“,
Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Equipamento de osmose inversa",
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „urządzenie do uzdatniania wody”,
prohlašujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt „úpravna voda”,
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „naprava za pripravo vode”,
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Συσκευή αντίστροφης όσμωσης”,
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Fordított ozmózisú berendezés”,
olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki „Su hazırlama cihazı”

Typenbezeichnung / Model: AT Excellence-S, AT Excellence-M
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :
al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:
al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :
ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:
do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:
na ktero se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:
στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:
amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:
aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11 EN 61000-3-2:14
EN 55014-2:15 EN 61000-3-3:13
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14 EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:
selon les conditions des directives suivantes :
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:
de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:
na základě ustanovení následujících směrnic:
in je skladen z določili naslednjih direktiv :
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:
enligt följande riktlinjers bestämmelser:
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:
aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.
Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.
Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.
Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

Meckenbeuren, 20.04.2016


Bernhard Graeff
Technical Manager

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2016

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz